



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

38-я сессия, Париж 2015 г.

# 38 C

38 C/16

10 августа 2015 г.

Оригинал: английский

Пункт 4.2 предварительной повестки дня

## Иерусалим и выполнение резолюции 37 C/44

### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Резолюция 37 C/44, решение 196 EX/26.

**История вопроса:** В вышеуказанной резолюции Генеральная конференция предложила Генеральному директору представить ей на ее 38-й сессии доклад о ходе выполнения Плана действий по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима и включить этот пункт в повестку дня 38-й сессии.

В своем решении 196 EX/26 Исполнительный совет предложил Генеральному директору представить ему на его 197-й сессии доклад о ходе работы по этому вопросу.

**Содержание:** Генеральный директор информирует Генеральную конференцию о текущем положении дел в данной области и о принятых ею после 37-й сессии Генеральной конференции мерах по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима.

**Требуемое решение:** В настоящем документе проект резолюции не предлагается. После рассмотрения этого вопроса Исполнительным советом на его 197-й сессии Генеральный директор будет готова представить добавление к настоящему документу.



## **История вопроса**

1. Генеральная конференция на своей 37-й сессии рассмотрела документ 37 С/16, в котором был представлен доклад Генерального директора о сохранении культурного наследия Старого города Иерусалима, и приняла резолюцию 37 С/44, в которой она постановила, в частности, включить этот пункт в повестку дня своей 38-й сессии. После 37-й сессии Генеральной конференции было проведено несколько обсуждений этого вопроса (документы и решения 192 EX/5, 192 EX/11, 192 EX/42, 194 EX/5, 194 EX/11, 195 EX/5, 195 EX/9, 196 EX/26, WHC-14/38.COM/7A.add, WHC-15/39.COM/7A.add и 38 COM 7A.4 и 39 COM 7A.27).

## **План действий по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима**

2. В своей резолюции 32 С/39 Генеральная конференция просила Генерального директора создать комитет экспертов для представления руководящих принципов разработки Плана действий по сохранению культурного наследия Старого города Иерусалима. Центр всемирного наследия направил в Иерусалим несколько технических миссий для разработки этого Плана действий благодаря щедрому финансовому взносу правительства Италии и помощи, оказанной правительством Испании. С согласия заинтересованных сторон был разработан План действий, который приветствовалась в 2007 г. 176-я сессия Исполнительного совета и 34-я сессия Генеральной конференции, а также Комитет всемирного наследия.

3. План действий включает 18 проектов, из которых лишь один получил финансирование, а именно проект по сохранению церкви Святого Иоанна Предтечи, средства на осуществление которого были выделены в 2009 г. Фондом Левентиса (Кипр). На основе проведенных ЮНЕСКО изысканий и подготовленного проекта реставрации этой церкви Фонд Левентиса и патриархат Греческой православной церкви совместно обеспечили осуществление предусмотренных работ. С 27 ноября по 1 декабря 2013 г. в Иерусалиме находилась миссия Центра всемирного наследия с целью завершения проекта. В настоящее время проект завершен, а оставшиеся средства возвращены донору в декабре 2014 г.

## **Создание Центра реставрации исламских рукописей**

4. В декабре 2011 г. между правительством Норвегии и ЮНЕСКО было подписано соглашение об осуществлении проекта «Обеспечение устойчивой работы Центра реставрации исламских рукописей музея Харам аль-Шариф в Иерусалиме». Основная цель этого проекта заключается в повышении профессионального уровня сотрудников Центра в различных областях сохранения исламских рукописей. Проект начал осуществляться в сентябре 2012 г. В рамках проекта на работу было дополнительно принято пять сотрудников. К настоящему времени проведено десять семинаров по обучению методам сохранения и восстановления рукописей, а также организованы учебные поездки в реставрационные центры в Париже и Флоренции, которые состоялись в 2013 г. В рамках проекта Центру также были предоставлены оборудование для обеспечения сохранности и материалы. В октябре 2014 г. и феврале 2015 г. ЮНЕСКО провела две консультативные миссии в целях обзора достигнутого прогресса и планирования последующих мероприятий, которые будут реализованы в 2015 г.

## **Проект «Обеспечение сохранности, переоснащение и активизация деятельности Исламского музея»**

5. В 2008 г. благодаря финансированию Саудовской Аравии началось осуществление проекта «Обеспечение сохранности, переоснащение и активизация деятельности Исламского музея Харам аль-Шариф и его коллекции». В помещении Исламского музея был проведен ремонт и приобретено необходимое оборудование для проведения инвентаризации и оцифровки имеющихся коллекций. С 2011 г. было организовано девять учебных курсов и проведена подготовка набранного на работу постоянного персонала по вопросам обеспечения сохранности и управления музейными учреждениями, осуществлены программы обучения

английскому языку и компьютерным навыкам. В сентябре 2012 г. при содействии группы отобранных ЮНЕСКО консультантов началось осуществление музееведческого этапа проекта. Однако для завершения предлагаемого музеографического и сценографического планирования, которое было утверждено министерством по делам вакуфов в марте 2015 г., требуется дополнительное финансирование. Последующая миссия состоялась в июне 2015 г. Повторное открытие музея зависит от наличия средств и положения с безопасностью в Иерусалиме.

### **Подъем Муграби, ведущий в Харам Аль-Шариф**

6. Начавшиеся в начале 2007 г. и проводимые израильскими властями археологические раскопки и разработка нового доступа к Харам Аль-Шариф через Ворота Муграби привели к тому, что Исполнительный совет в ходе своей 176-й сессии провел специальное пленарное заседание и предложил выделить отдельным пунктом вопрос подъема Муграби в общем контексте культурного наследия Старого города Иерусалима. Исполнительный совет и Комитет всемирного наследия просили Генерального директора и Центр всемирного наследия ЮНЕСКО содействовать облегчению диалога между экспертами Израиля, Иордании и Вакуфа с целью обсуждения предлагаемого варианта обустройства подъема Муграби и не допустить принятия любых односторонних или иных мер, которые могут нанести ущерб подлинности и целостности этого объекта.

7. В январе и феврале 2008 г. в Иерусалиме состоялись два технических совещания между экспертами Израиля, Иордании и Вакуфа с участием Центра всемирного наследия, ИККРОМ и ИКОМОС. Несмотря на дальнейшие решения Исполнительного совета на его 189-й, 190-й и 191-й сессиях и Комитета всемирного наследия на его 36-й сессии, после 2008 г. других совещаний организовать не удалось. В апреле 2012 г. ЮНЕСКО в целях содействия диалогу между заинтересованными сторонами, как об этом просили Комитет всемирного наследия и Исполнительный совет, созвала в Штаб-квартире техническое совещание с участием представителей Центра всемирного наследия, ИККРОМ и ИКОМОС. На этом совещании было представлено и обсуждено предложение экспертов Иордании. Израиль проинформировал Центр всемирного наследия о том, что он не примет участия в совещании. В силу отсутствия израильских экспертов предложение Израиля не рассматривалось и не обсуждалось. Таким образом, ситуация остается прежней.

8. Полученная Секретариатом от постоянных представительств Иордании и Палестины при ЮНЕСКО информация указывала, что власти Израиля возобновили работы на подъеме Муграби с мая 2012 г. В соответствии с решением 191 EX/5 (I) Исполнительного совета 27 мая 2013 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО должна была состояться встреча между властями Иордании и Израиля. Однако в связи с отсутствием договоренности о круге ведения миссии реагирующего мониторинга в Старом городе Иерусалима, намеченной на период с 20 по 25 мая, власти Израиля сочли проведение такой встречи преждевременным.

9. На своей 194-й сессии Исполнительный совет путем поименного голосования принял решение предложить всем заинтересованным сторонам принять участие в совещании экспертов по вопросу подъема Муграби, которое должно было пройти в ЮНЕСКО после согласования даты его проведения и до начала 38-й сессии Комитета всемирного наследия. Участники 38-й сессии Комитета всемирного наследия (Доха, 2014 г.) были проинформированы о том, что не все заинтересованные стороны имели возможность принять участие в вышеназванном совещании экспертов до открытия сессии 15 июня 2014 г.

10. На своей 38-й сессии Комитет всемирного наследия путем тайного голосования принял решение, перекликающееся с вышеупомянутым решением Исполнительного совета.

11. На своей 196-й сессии Исполнительный совет путем поименного голосования принял решение, в котором призвал «все заинтересованные стороны оказать содействие осуществлению миссии реагирующего мониторинга ЮНЕСКО и проведению совещания экспертов».

Он также просил представить заинтересованным сторонам до следующей, 197-й сессии Исполнительного совета доклад по итогам технического совещания в отношении подъема Муграби.

12. Комитет всемирного наследия на своей 39-й сессии путем тайного голосования принял решение, в котором содержался тот же призыв, что и в решении 196-й сессии Исполнительного совета, а именно: предоставить иорданским экспертам по делам Вакуфа возможность обеспечить поддержание и сохранение этого объекта и оказать содействие в их доступе на объект с инструментами и материалами для осуществления иорданского проекта реставрации подъема к воротам Муграби в соответствии с решением ЮНЕСКО и Комитета всемирного наследия. Кроме того, Комитет всемирного наследия просил Генерального директора ЮНЕСКО «принять необходимые меры для оказания содействия в обеспечении реализации иорданского проекта в отношении подъема к воротам Муграби».

13. На момент подготовки настоящего документа совещание, рекомендованное к проведению Исполнительным советом и Комитетом всемирного наследия, не состоялось.

### **Миссия реагирующего мониторинга в Старый город Иерусалима**

14. На своих 34-й (Бразилиа, 2010 г.), 35-й (ЮНЕСКО, 2011 г.) и 36-й (Санкт-Петербург, 2012 г.) сессиях Комитет всемирного наследия предложил «совместной миссии реагирующего мониторинга Центра всемирного наследия/ИККРОМ/ИКОМОС провести в соответствии с оперативными руководящими принципами оценку и дать заключение о прогрессе в осуществлении Плана действий, а также определить в сотрудничестве и консультации с заинтересованными сторонами необходимые оперативные и финансовые механизмы и средства для укрепления технического сотрудничества со всеми заинтересованными сторонами в рамках Плана действий». Ответа на направленные Центром всемирного наследия в адрес израильских властей письма от 1 февраля, 13 апреля и 27 июля 2011 г. и 9 февраля 2012 г. получено не было.

15. В ходе 190-й сессии Исполнительного совета государства-члены выразили свою озабоченность в связи с отсутствием прогресса в деле выполнения решений Исполнительного совета, касающихся культурного наследия Старого города Иерусалима. 7 и 8 марта 2013 г. состоялось созванное Председателем совещание Президиума Исполнительного совета, которое обратилось к Генеральному директору с просьбой активизировать усилия для обеспечения позитивных изменений. На 191-й сессии между заинтересованными сторонами был достигнут консенсус о проведении миссии в Старом городе Иерусалима в мае 2013 г., о чем свидетельствует решение 191 EX/9. Миссия была запланирована на 20-25 мая 2013 г. Однако заинтересованные стороны не смогли прийти к согласию по поводу круга ведения этой миссии. На момент подготовки настоящего документа эта миссия не была осуществлена.

16. На 37-й сессии Комитета всемирного наследия (Пномпень, Камбоджа, 2013 г.) достичь консенсуса между заинтересованными сторонами не удалось, и после поименного голосования Комитет принял решение 37 СОМ 7А.26, в котором выражалось сожаление по поводу откладывания вышеуказанной миссии и содержалась просьба к израильским властям прекратить археологические раскопки в Старом городе Иерусалима и вокруг него. После принятия этого решения Председатель Комитета всемирного наследия представил заявление для занесения в протокол, в котором содержалась просьба осуществить совместную миссию ЮНЕСКО/ИККРОМ/ИКОМОС по «реагирующему мониторингу» в Старый город Иерусалима как можно быстрее и предложение Генеральному директору принять в этом плане «необходимые меры».

17. На своей 194-й сессии Исполнительный совет постановил направить после согласования даты в период до начала 38-й сессии Комитета всемирного наследия совместную миссию реагирующего мониторинга Центра всемирного наследия/ИККРОМ/ИКОМОС в Старый город Иерусалима и на его стены. Однако, участники 38-й сессии Комитета всемирного наследия (Доха, 2014 г.) были проинформированы о том, что направить совместную миссию

реагирующего мониторинга до открытия сессии Комитета в соответствии с просьбой Исполнительного совета не удалось.

18. На своей 38-й сессии Комитет всемирного наследия путем тайного голосования принял решение, схожее с решением, принятым Исполнительным советом на его 194-й сессии, и просил представить доклад и рекомендации миссии реагирующего мониторинга до 195-й сессии Исполнительного совета. Однако запланировать отправку миссии до 195-й сессии Исполнительного совета не удалось.

19. 12 марта 2015 г. было получено письмо от властей Иордании, в котором они предложили направить совместную миссию реагирующего мониторинга Центра всемирного наследия/ИККРОМ/ИКОМОС в Старый город Иерусалима и на его стены в конце февраля 2015 г. В марте 2015 г. Секретариат направил ответ на это письмо, в котором указал, что оно было получено после предлагаемой даты отправки миссии.

20. На своей 196-й сессии Исполнительный совет предложил Генеральному директору «принять необходимые меры для осуществления вышеупомянутой миссии реагирующего мониторинга ЮНЕСКО в соответствии с решением Комитета всемирного наследия 34 СОМ 7А.20 до 197-й сессии Исполнительного совета» (октябрь 2015 г.). Он также призвал все заинтересованные стороны оказать содействие осуществлению вышеупомянутой миссии и просил представить доклад и рекомендации указанной миссии заинтересованным сторонам до следующей, 197-й сессии Исполнительного совета.

21. На своей 39-й сессии Комитет всемирного наследия путем тайного голосования принял решение, в котором подчеркнул необходимость срочного проведения миссии реагирующего мониторинга в Старый город Иерусалима и на его стены и просил представить соответствующим сторонам доклад и рекомендации миссии до следующей, 197-й сессии Исполнительного совета.

22. На момент подготовки настоящего документа запланировать отправку миссии в соответствии с просьбой Исполнительного совета и Комитета всемирного наследия не удалось.